



20 OCTOBER 2020

Klick & Aus

Tapetopia 003: Gdr Underground Tapes (1984 - 1989)

Description

(Vinyl release: October 20, 2020, limited to 500 copies; EAN: 4042564202830, catalogue number: pl-103, LC-15308)

<http://www.playloud.org/archiveandstore/en/vinyl-12/706-tapetopia-003.html>

Press contact: play loud! productions, Niemannstr. 6. 10245 Berlin (Germany), info@playloud.org, www.playloud.org

ENGLISH

Klick & Aus – "AIDS delikat"

Official holidays played a role in the short but tumultuous life of the East Berlin Impro-Punk band Klick & Aus, beginning with Walpurgis Night in 1983 when two members of the band met for the first time: Sala Seil, saxophonist, singer and dancer, and Tohm di Roes, poet, drummer and singer.

In the summer the duo was joined by bassist ToRo Klick, who had been crafting rhythms with Thom di Roes since 1982. Still nameless, the trio opened an exhibition by artist W.A. Scheffler at the private gallery "rot-grün" in Berlin's Sredzkistraße, a team of producers grouped around the brothers Erhard und Mario Monden. The noise-laden performance heralded the birth of a new band: Klick & Aus, using the bassist's surname to create a militant multilayered association.

Their live debut lasted all of 15 minutes. "Klick & Aus, the band that had the plug pulled", remembers Sala Seil. Later performances were similarly burlesque to grotesque. New faces had also joined, including the poet Florian Günther, who soon left again, as well as Klick's wife Evolinum on fanfare and violin. Rounding out the eccentric combo in classic style was singer Pjotr Schwert, a scientist whose dream GDR "day job" was as the night porter on a railroad sleeping car.

As Orwellian 1984 neared its end Tohm di Roes roamed Alexanderplatz recording the sounds of the local Christmas Market: the exuberant fairground atmosphere, the announcements trying to match lost children with their parents. These snippets became interludes between the songs on the cassette album "AIDS delikat". Recorded with underground producer Thorsten Philipp at his studio in Berlin's Mahlsdorf district, the album melded loud shamanic chants with song structures and archaic sampling. Klick & Aus played an amalgamation of Proto-Punk and Post-Punk influenced by acts from both East and West including Galloping Coroners, Captain Beefheart and Cabaret Voltaire.

The Klick & Aus sound breathed restlessness and petulance, like a company of soldiers always simmering for battle, but refusing to march in step. "Einzelkämpfer", i.e. 'Lone Warrior', was one of di Roes' many clarion calls for self-empowerment. He turned Marx's "Workers of the world, unite!" into "Partisans of the world, unite!". Klick & Aus convened a celebration of the untamed and ecstatic, and put infantile masculinity firmly in its place. "Ich bin Deine große Schwester" ('I'm Your Big Sister'), inspired and sung by Sala Seil, breaks the tape's berserker aesthetic.

The title "AIDS delikat" intertwined the mystery of a new disease from the West with the delicacy shops where privileged East Germans could buy luxury goods. Klick & Aus wanted a high-quality production, so the band members spent their own money to avoid using the

Product info

Label	play loud! productions
Sales Date	October 20, 2020
Order Due Date	September 22, 2020
Genre	Punk
Subgenre	Post-Punk
UPC/EAN	195081825939
Product Code	pl-103
Explicit	N

Contact



salesUSA@theorchard.com

23 East 4th Street
New York, NY 10003
United States



20 OCTOBER 2020

Klick & Aus Tapetopia 003: Gdr Underground Tapes (1984 - 1989)

Product info

Label	play loud! productions
Sales Date	October 20, 2020
Order Due Date	September 22, 2020
Genre	Punk
Subgenre	Post-Punk
UPC/EAN	195081825939
Product Code	pl-103
Explicit	N

Contact



salesUSA@theorchard.com

23 East 4th Street
New York, NY 10003
United States

expensive lo-fi blank cassettes from the officially sanctioned ORWO company. The cover by Sala Seil was printed by a private printing operation in Berlin's Prenzlauer Berg.

In 1985 Tohm di Roes left the GDR, but not before playing a few shows, including the INTERMEDIA Festival in Coswig on June 1st, 1985. Before that however on April 30th, he joined in a cross-border steamboat trip on Müggelsee Lake where he set music to no less than Goethe's "Walpurgis Night".

Robert Mießner

(A shortened vinyl version of the tape has been compiled for tapetopia 003. The entire "AIDS delikat" tape album is available for download.)

GERMAN

Klick & Aus - „AIDS delikat“

Im kurzen, aber heftigen Leben der Ostberliner Impro-Punkband Klick & Aus spielten Feiertage eine gewisse Rolle. In der Walpurgisnacht des Jahres 1983 trafen zwei der künftigen Bandmitglieder aufeinander: Sala Seil, Saxophonistin, Sängerin und Tänzerin, und Tohm di Roes, Dichter, Trommler und Sänger.

Im Sommer dann gesellte sich der Bassist ToRo Klick zu ihnen, mit dem di Roes bereits seit 1982 Rhythmen aus dem Boden stampfte. Das noch namenlose Trio eröffnete eine Ausstellung des Künstlers W.A. Scheffler in der privaten Galerie rot-grün, einer Produzentengemeinschaft um die Brüder Erhard und Mario Monden in der Sredzkistraße, Prenzlauer Berg. Nach der geräuschhaften Performance war klar, eine Band hatte sich geformt: Klick & Aus, den Familiennamen des Bassisten mit einer militanten Assoziation mehrdeutig verschränkend.

Ihr Livedebüt beanspruchte gerade mal 15 Minuten: „Klick & Aus, das sind die, denen man den Strom ausgeschaltet hat“, erinnert sich Sala Seil. Spätere Darbietungen gerieten ähnlich burlesk bis grotesk. Mittlerweile zur Band gestoßen waren der Dichter Florian Günther, der sie wieder verlassen sollte, dazu Klicks Frau, Evolinum, an Fanfare und Geige und, die ungewöhnliche Besetzung klassisch abrundend, der Sänger Pjotr Schwert, ein Naturwissenschaftler mit dem DDR-Traumberuf Schlafwagenschaffner.

Das Orwell-Jahr 1984 lag in seinen späten Zügen, als Tohm di Roes auf dem Weihnachtsmarkt am Alexanderplatz O-Töne aufnahm, Rummelplatzseligkeit und Durchsagen eines Kindersuchdienstes, die vor und zwischen die Stücke des Kassettensamplers „AIDS delikat“ platziert wurden. Im Mahlsdorfer Tonstudio des Undergroundproduzenten Thorsten Philipp trafen schamanistische Brüllgebete, Songstrukturen und archaisches Sampling aufeinander: Klick & Aus spielten ein Amalgam aus Proto- und Postpunk, sie machten sich ost-westliche Einflüsse wie die Rasenden Leichenbeschauer, Captain Beefheart und Cabaret Voltaire zu eigen.

Der Klick & Aus-Sound atmete Unrast und Zickigkeit, gleich einer permanent brodelnden Kompanie, die kämpfen wollte, sich aber dem Gleichschritt verweigerte. „Einzelkämpfer“ hieß einer der zahlreichen di Roes'schen Imperative zur Selbstermächtigung. Aus dem Diktat der „Proletarier aller Länder“ wurde bei ihm „Partisanen aller Länder, vereinigt euch!“ Dabei beriefen Klick & Aus eine Feier des Wilden und Rauschhaften ein, in der infantiler Männlichkeit ihr Platz zugewiesen wurde: „Ich bin Deine große Schwester“, von Sala Seil inspiriert und gesungen, bricht die Berserkerästhetik des Tapes.



20 OCTOBER 2020

Klick & Aus

Tapetopia 003: Gdr Underground Tapes (1984 - 1989)

Product info

Label	play loud! productions
Sales Date	October 20, 2020
Order Due Date	September 22, 2020
Genre	Punk
Subgenre	Post-Punk
UPC/EAN	195081825939
Product Code	pl-103
Explicit	N

Contact



salesUSA@theorchard.com

23 East 4th Street
New York, NY 10003
United States

Der Titel „AIDS delikat“ verschränkte das Rätselhafte einer neuen, im Westen aufgetauchten Krankheit mit den Delikat-Läden, in denen DDR-Bürger Lebensmittel des „gehobenen Bedarfs“ erstehen konnten. Klick & Aus wollten eine wertige Produktion. Die Bandmitglieder griffen in die eigenen Taschen, Leerkassetten der staatlichen ORWO-Produktion kamen nicht in Frage. Das Cover wurde von Sala Seil gesetzt und entstand in einer Privatdruckerei im Prenzlauer Berg.

1985 verließ Tohm di Roes die DDR. Vorher sind einige Konzerte bezeugt, so im Rahmen des INTERMEDIA-Festivals in Coswig am 01. Juni 1985. Bereits am 30. April jedoch hatte di Roes im Rahmen einer entgrenzten Dampferfahrt auf dem Müggelsee niemand anderen vertont als Goethe. Und zwar dessen Walpurgisnacht.

Robert Mießner

(Für tapetopia 003 wurde eine gekürzte Vinyl-Version erstellt, das komplette Tape „AIDS delikat“ ist als Download erhältlich.)

Marketing Highlights

ENGLISH

tapetopia

GDR Underground Tapes (1984-1989)

While the underground tape scene of the 1980s worked similarly in the two "sound systems" that were East and West Germany, at their core they were fundamentally different. In both east and west, fans taped non-hits for a like-minded circle of friends. In the west they rejected the music that dominated the market; in the east, they simply had no concept of "the market". Bridges between these two sonic worlds did exist, but the production conditions on both sides reflected two very different ideological world views.

For the tape scene in the east the issue wasn't only coming up with an idea; there was also the problem of how to get it onto tape. The equipment needed to produce a song wasn't readily available, but the bigger problem was the sheer impossibility of making enough copies to be relevant. Western tape decks were as rare as bronze in the Stone Age and priced accordingly. East German cassette recorders such as Stern, Sonett, Minett, Anett, Babett or the tape deck from the state-owned RFT were exorbitantly expensive and, subject to the whims of a moody economy, seldom in the shops. GDR tape recorders were also infamously unreliable and repairs could take from 4 to 8 weeks, often returning just as broken as they left. The GDR also didn't manufacture any tapes that were affordable and suitable for reproduction. The only thing cheap about the ORWO cassettes from VEB Filmfabrik Wolfen was their quality, always prone to unspool into a useless pile of tape spaghetti. With a young job trainee's average monthly income of around 250 East German Marks, paying 20 Marks per cassette wasn't exactly enticing, particularly given that the monthly rent for an older 1-room apartment was only around 25 Marks. Resourceful tapers would therefore simply record over used tapes by irrelevant stars from East Germany's official AMIGA record label. Artist names like Les Humphries Singers or Mireille Mathieu could often be seen faintly underneath the newly inscribed names of the GDR's underground bands.

For those without access to western currencies, i.e. "Westgeld", or to private trade routes into the western sector of Berlin or West Germany used for smuggling equipment through



20 OCTOBER 2020

Klick & Aus

Tapetopia 003: Gdr Underground Tapes (1984 - 1989)

Product info

Label	play loud! productions
Sales Date	October 20, 2020
Order Due Date	September 22, 2020
Genre	Punk
Subgenre	Post-Punk
UPC/EAN	195081825939
Product Code	pl-103
Explicit	N

Contact



salesUSA@theorchard.com

23 East 4th Street
New York, NY 10003
United States

the gaps in the Iron Curtain, the options for tape productions were severely limited. In addition, releases without GDR government approval or regard for its ideological added-value chain were, if not strictly illegal, nevertheless still not legal. Smuggling large quantities of such items across the established foreign currency exchange borders of the day breached exchange control regulations, a crime eagerly pursued and prosecuted by both East German police investigators and the Stasi secret police.

But large numbers of tapes hardly seemed necessary in the GDR, where things like "distribution structures" or "independent record stores" were mysteries only heard about from a different, more "German" Germany. Throughout the GDR from 1984-89 some 200 of these moonshiner tapes appeared. While this is a drop in the ocean compared to West German productions, a few of these tapes, usually only in small numbers of 20 - 50 cassettes each, made the rounds among the initiated and attained legendary status, such as the "Rotmaul" cassette by Freakwave outfit Ornament & Verbrechen or "AIDS delikat" by the noisemongers in Klick + Aus.

tapetopia is a series of vinyl releases based on cassettes from East Germany's 80s underground, particularly from the East Berlin "Mauerstadt" music scene, featuring original layouts and track lists. For over 30 years after their initial "release" the music on these tapes was neither available on vinyl nor CD, but they were important statements in the canon of the GDR subculture. Despite the miniscule number of original cassettes in circulation at the time many of the bands were popular in countercultural circles, a factor that made them highly suspect among the government's own inner circles. tapetopia is edited by Henryk Gericke.

GERMAN
tapetopia
DDR-Underground-Tapes (1984-1989)

Die Underground-Tape-Szene der 1980er Jahre funktionierte in den beiden Sound-Systemen Ost und West ähnlich, doch grundverschieden. In Westgermany wie auch in Ostdeutschland produzierte man für einen Zirkel Gleichgesinnter und weitgehend nonkommerziell, die einen bewußt am Markt vorbei, die anderen ohne eine Vorstellung vom Markt. Ideentechnisch bestanden zwischen den Klangwelten durchaus Brücken, doch die produktionstechnischen Bedingungen leiteten sich jeweils aus den getrennten Ideologiekreisläufen zweier Welt-Ismen ab.

Für die Szene im Osten stellte sich neben der Frage nach der Idee auch immer das Problem ihres technischen Transfers. Zum einen existierten nur bedingt die technischen Voraussetzungen, einen Song zu produzieren, zum anderen war es schlichtweg unmöglich, Tapes in relevanten Auflagen zu kopieren. Tapedecks aus dem Westen wirkten wie Bronze in der Steinzeit und wurden hoch gehandelt. Kassetten-Recorder made in Eastgermany, wie Stern, Sonett, Minett, Anett, Babett oder das Tapedeck des staatlichen Herstellers RFT, waren exorbitant teuer und einer launischen Volkswirtschaft entsprechend selten im Angebot. Die DDR-Taperecorder galten zu Recht als extrem wartungsintensiv, eine Reparatur dauerte unberechenbare 4 bis 8 Wochen, das Erfolgserlebnis blieb oft aus. Die DDR-Produktion brachte keine Tapes hervor, die erschwinglich gewesen wären und sich zur Vervielfältigung eigneten. Die ORWO-Kassetten aus dem VEB Filmfabrik Wolfen waren billig nur im Hinblick auf ihre Qualität, zudem bandsalatanfällig. Im Verhältnis zum monatlichen Einkommen z.B. eines Lehrlings, etwa 250 DDR-Mark, verführten die 20 Mark pro Kassette nicht gerade zum Kauf. Um das Mißverhältnis weiter zu verdeutlichen: die Monatsmiete einer 1-Zimmer-Altbauwohnung kostete um die 25 Mark. Daher wurden vorzugsweise auch gebrauchte AMIGA-Tapes von irrelevanten Stars überspielt und somit einer Bandwäsche



20 OCTOBER 2020

Klick & Aus

Tapetopia 003: Gdr Underground Tapes (1984 - 1989)

Product info

Label	play loud! productions
Sales Date	October 20, 2020
Order Due Date	September 22, 2020
Genre	Punk
Subgenre	Post-Punk
UPC/EAN	195081825939
Product Code	pl-103
Explicit	N

Contact



salesUSA@theorchard.com

23 East 4th Street
New York, NY 10003
United States

unterzogen. So fanden sich schonmal Namen wie Les Humphries Singers oder Mireille Mathieu als Palimpsest unter denen von DDR-Undergroundbands.

Sofern man nicht über "Westgeld" verfügte und keine privaten Handelsrouten in die Westsektoren Berlins oder Deutschlands unterhielt, um Equipment und Tapes über die innerdeutsche Stadt- oder Landesgrenze zu schmuggeln, erwiesen sich die Möglichkeiten von Tapeproduktionen daher als äußerst limitiert. Ganz abgesehen davon, daß Veröffentlichungen jeder Art ohne staatliche Genehmigung und an der ideologischen Verwertungskette vorbei, wenn nicht illegal, so doch nicht-legal waren, wurde der Schmuggel in größeren Stückzahlen und über gewisse Valuta-Grenzen hinaus teils als "Devisenvergehen" geahndet und von Kripo wie Staatssicherheit mit Interesse und strafrechtlich verfolgt.

Doch auflagenfreundliche Bedingungen schienen auch nicht vonnöten, denn von Vertriebsstrukturen oder von unabhängigen Plattenläden hörte man in der DDR nur aus einer anderen, deutschen Welt. DDR-weit entstanden etwas mehr als 200 Moonshiner-Tapes in einem Zeitraum von 1984-89. Auch wenn das Ausmaß an Produktionen an dem im Westen Deutschlands nicht zu messen ist, so kursierten, zumeist in Kleinstauflagen von 20 bis 50 Exemplaren, einige Tapes, die es zu einem legendärem Ruf brachten; stellvertretend genannt seien die sogenannte "Rotmaul"-Kassette der Freakwave-Formation Ornament & Verbrechen oder "AIDS delikat" der Noise-Kombo Klick + Aus.

Die tapetopia-Serie veröffentlicht, unter Verwendung des Original-Layouts und der ursprünglichen Tracklists, Kassetten-Editionen aus dem DDR-Underground der 1980er Jahre, speziell aus der Mauerstadt-Szene Ostberlins. Über drei Jahrzehnte nach ihrer ersten "Veröffentlichung" sind diese Tapes bisher weder auf Vinyl noch auf CD zu hören, sie mischten jedoch im Kanon der DDR-Subkultur vernehmbar mit. Im Widerspruch zu den damaligen Kleinstauflagen galten viele der Bands in gegenkulturellen Zirkeln als Kult, aber in informierten Kreisen als höchst verdächtig.

tapetopia wird herausgegeben von Henryk Gericke.

RELEASES TO DATE

<http://www.playloud.org/archiveandstore/en/vinyl-12/634-tapetopia-001.html>

<http://www.playloud.org/archiveandstore/en/vinyl-12/650-tapetopia-002.html>

<http://www.playloud.org/archiveandstore/en/cd/561-ende-vom-lied-east-german-underground-sound.html>

Tracklist

DISC 1

1. Warnung vor dem digitalen Hunde
2. Infekt Intro
3. gebt mir Schnaps
4. astrale Reflexe
5. scheiß Dich nicht an man
6. slow virus
7. Kindersuchdienst I
8. die Macht überkommt mich
9. Inkubation
10. uns ist der Sieg
11. Katatonie der Isolierstation



20 OCTOBER 2020

Klick & Aus

Tapetopia 003: Gdr Underground Tapes (1984 - 1989)

- 12. halt mich fest
- 13. ich bin Deine große Schwester
- 14. Kindersuchdienst II

DISC 2

- 1. Das Schicksal der Lymphozyten
- 2. Einzelkämpfer
- 3. keine Rettung
- 4. oppositionelle Infektion
- 5. Kindersuchdienst III
- 6. der Vergnügungsdampfer sinkt
- 7. Karposisarkom
- 8. Systeme rasten ein
- 9. spermium letalis
- 10. Lechzverkehr in der die Sperrzone
- 11. Kindersuchdienst IV

Product info

Label	play loud! productions
Sales Date	October 20, 2020
Order Due Date	September 22, 2020
Genre	Punk
Subgenre	Post-Punk
UPC/EAN	195081825939
Product Code	pl-103
Explicit	N

Contact



salesUSA@theorchard.com

23 East 4th Street
New York, NY 10003
United States